

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato di lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

5/2015
Mai/Maggio

mit Daten Januar 2015
con dati gennaio 2015

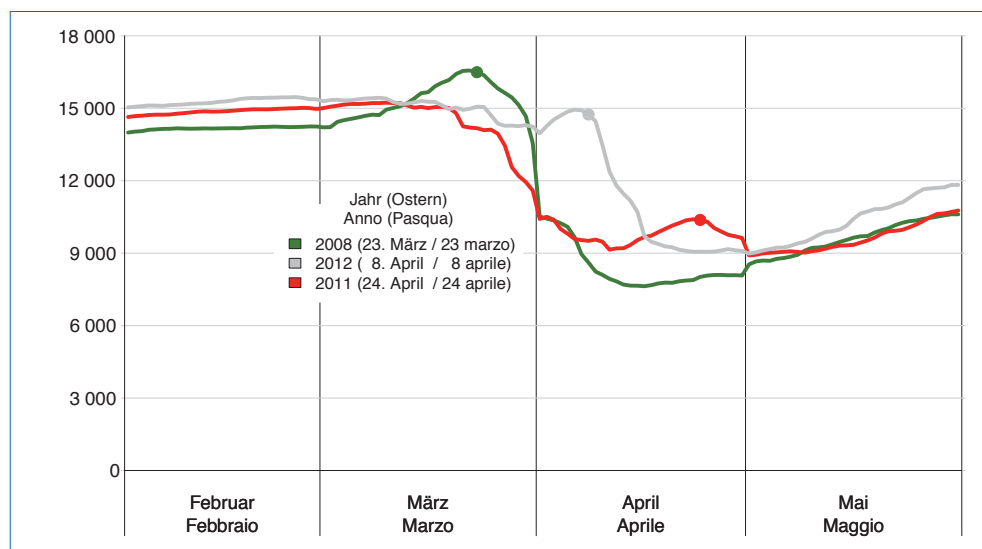
Die Auswirkungen von Ostern auf die saisonale Beschäfti- gung im Gastgewerbe

Die Beschäftigung im Gastgewerbe hat im März 2015 im Vergleich zum Vorjahr um 4,7% zugenommen, im April sogar um +7,4%. Das sind hohe Werte, die deutlich über den 2,2% der ersten beiden Monate des Jahres liegen. Dennoch ist das nicht weiter verwunderlich, handelt es sich doch um eine „Anomalie“, die jedes Jahr zu beobachten ist, wenn auch verschieden stark und mit verschiedenen Vorzeichen. Der Hauptgrund dafür ist die Beweglichkeit des Osterdatums, das zwischen dem 22. März und dem 25. April liegen kann und damit mancherorts das Ende der Wintersaison, andernorts den Beginn der Frühlingssaison vorzieht oder nach hinten verschiebt. Die Auswirkungen des Osterdatums auf die Beschäftigung im Tourismussektor sind manchmal so ausgeprägt, dass sie auf die gesamte Beschäf-

Gli effetti della Pasqua sull'occupazione stagionale nel turismo

Nel settore alberghiero e della ristorazione l'occupazione di marzo 2015 è stata del 4,7% maggiore rispetto all'anno precedente, mentre l'occupazione di aprile registra persino un +7,4. Si tratta di valori elevati che si discostano molto dal +2,2% registrato nei primi due mesi dell'anno. Il fatto non sorprende in quanto questa "anomalia" si registra tutti gli anni, anche se con intensità e segno variabili. La causa principale è da ricercare nella "mobilità" della data pasquale, la quale – oscillando tra il 22 marzo e il 25 aprile – riesce a far anticipare o posticipare la fine della stagione invernale in alcune zone e l'inizio di quella primaverile in altre. L'effetto della Pasqua sull'occupazione nel settore turistico è a volte talmente forte da incidere anche sul livello occupazionale complessivo dell'intera stagione invernale: il

Befristet beschäftigte Arbeitnehmer im Gastgewerbe
Lavoratori dipendenti a tempo determinato nel settore alberghiero e della ristorazione
Tagesbestand – 2008, 2011, 2012 – Stock giornaliero



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



tigung der Wintersaison durchschlagen: So sind die realen +3,1%, die in der Wintersaison 2014/15 verzeichnet wurden, etwa zur Hälfte auf das Osterdatum der beiden verglichenen Jahre zurückzuführen.

Für einen ersten Eindruck von diesem Phänomen reicht es, die täglichen Beschäftigungszahlen vom März und April einiger nahe beieinanderliegender Jahre zu betrachten, die aber ein verschiedenes Osterdatum haben: Dann zeigt sich, dass sich ein Osterdatum um den 5.-10. April am förderlichsten auf die Beschäftigung auswirkt – allerdings nur auf Landesebene, wo die an einem Ort verlorenen Beschäftigungstage gegen die an anderer Stelle gewonnenen aufgerechnet werden.

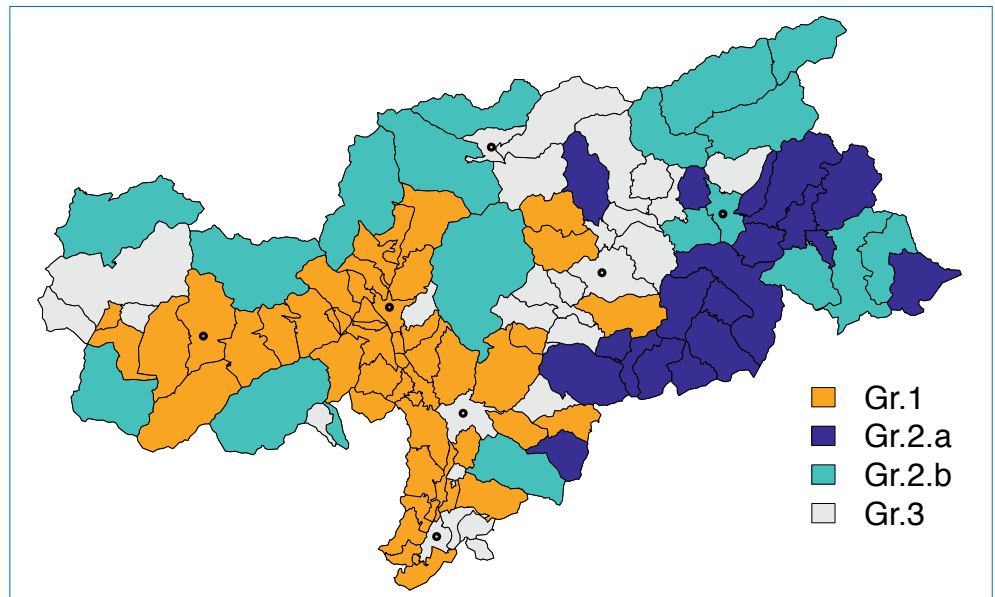
Tatsächlich wirkt sich das bewegliche Osterdatum lokal sehr unterschiedlich aus, je nach Art des Tourismus. Die wichtigste Unterscheidung ist die zwischen Gemeinden, in denen der Wintertourismus eine große Rolle spielt, und jenen mit einer starken Frühlingssaison. In Gemeinden, in denen die Pause zwischen Ende der Winter- und Beginn der Frühlingssaison keine große Rolle für die Gesamtbeschäftigung spielt, wirkt sich auch das bewegliche Osterdatum wenig oder fast gar nicht aus.

+3,1% reale registrierte per la stagione invernale 2014/15 è infatti da ricondursi per circa la metà alle diverse date pasquali nei due anni.

Per farsi una prima idea del fenomeno, si può osservare giorno per giorno l'occupazione nei mesi di marzo e aprile per alcuni anni vicini tra di loro, ma con una data Pasquale differente: si nota così che la Pasqua che cade attorno al 5-10 aprile è quella che genera il maggior numero di occupati, ma questo vale solo a livello provinciale, che somma l'occupazione persa in alcune zone con quella guadagnata in altre.

Effettivamente gli effetti occupazionali della "mobilità" della Pasqua sono molto diversi a seconda del tipo di turismo. La principale suddivisione da fare è quella tra comuni nei quali vi è una forte componente stagionale invernale e quelli con una forte componente stagionale primaverile. Per i comuni nei quali la pausa tra la fine dell'inverno e l'inizio della primavera non incide molto sull'occupazione complessiva, l'effetto della "mobilità" della Pasqua è minore o persino trascurabile.

Gemeinden gruppiert nach Winter- und Frühlingstourismusart Comuni raggruppati secondo la tipologia di turismo invernale e primaverile



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Gemeinden mit starkem Frühlingstourismus profitieren von einem frühen Osterfest

In den Gemeinden des Etschtals und den angrenzenden Berggemeinden nimmt die Beschäftigung bereits ab dem 1. März zu; die Tourismussaison beginnt generell mit den Osterferien. Im Allgemeinen werden die

Le zone con forte turismo primaverile beneficiano di una Pasqua bassa

Nei comuni lungo la valle dell'Adige e nei comuni montani limitrofi, l'occupazione comincia ad aumentare già a partire dal primo di marzo e la stagione turistica comincia generalmente con le vacanze pasquali. Com-



Beschäftigten der Hotels und Restaurants, einmal eingestellt, nicht mehr entlassen, unabhängig davon, auf welches Datum Ostern fällt.

Das gilt jedoch nicht überall: In Gemeinden mit einer weniger ausgeprägten Frühlingssaison wird, wenn Ostern bereits in den März fällt, ein Teil des Personals kurz danach wieder entlassen, bis die eigentliche Frühlingssaison beginnt. Daher ist in diesen Gemeinden die Beschäftigung im April relativ gering, sei es, dass Ostern in den März fällt, sei es, dass es in die zweite Aprilhälfte fällt.

Insgesamt sind die Auswirkungen des Osterdatums auf die Beschäftigung der Gemeinden ohne Wintertourismus – typischerweise das gesamte Etschtal – offensichtlich: Je früher Ostern fällt, umso höher sind die Beschäftigungszahlen im März und April.

Der Monat, auf den sich in diesen Gemeinden das Osterdatum am deutlichsten auswirkt, ist der März, dem frühe Osterferien bis zu 30% mehr Beschäftigung als in den Jahren mit sehr späten Osterferien bescheren. Nach ersten Schätzungen hat das Osterdatum 2015 in diesen Gegenden zu +10% mehr Beschäftigung im März geführt; hinzu kommt die aus demselben Grund erhöhte Beschäftigung im April.

Completivamente, una volta assunti, gli addetti negli alberghi e ristoranti non vengono più licenziati, indipendentemente dal giorno in cui cade la Pasqua.

Ciò non vale però ovunque: nei comuni con un turismo primaverile più debole - se la Pasqua cade già in marzo - una parte del personale viene licenziato poco dopo, in attesa che si avvii la stagione turistica primaverile vera e propria. Per tale motivo in questi comuni l'occupazione di aprile è relativamente bassa, sia quando la Pasqua cade in marzo, sia quando cade nella seconda metà di aprile.

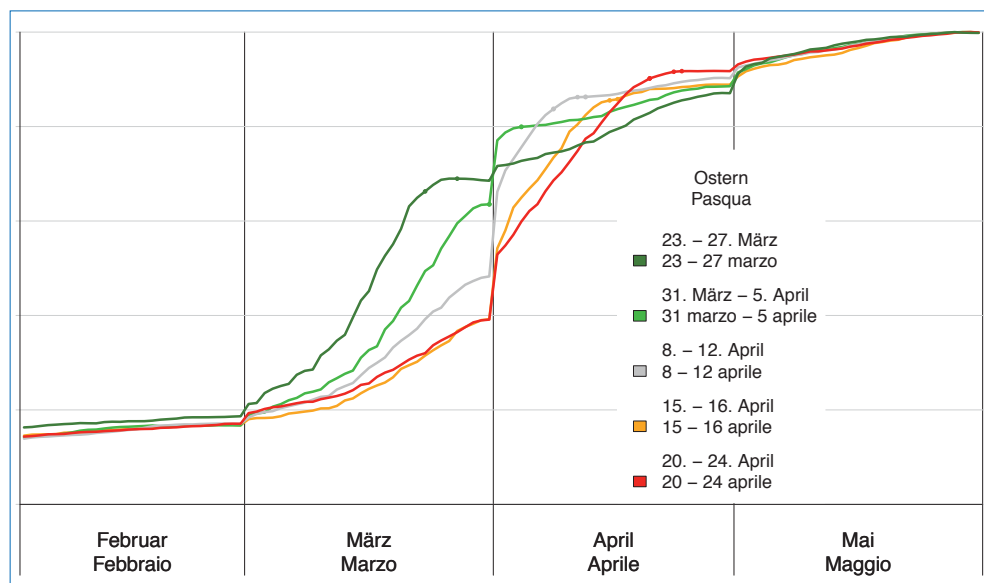
Complessivamente nei comuni senza turismo invernale – tipicamente quelli lungo la valle dell'Adige – le conseguenze sull'occupazione sono evidenti: prima cade la Pasqua e maggiore è l'occupazione complessiva nei mesi di marzo e aprile.

Il mese che in tali comuni risente maggiormente degli spostamenti nella data della Pasqua è marzo, che negli anni con una Pasqua bassa ha un'occupazione anche del 30% maggiore rispetto agli anni con una Pasqua molto alta. Si stima che nel 2015 la mobilità della data pasquale abbia portato in tali zone ad un incremento del +10% nell'occupazione di marzo, al quale va ad aggiungersi l'occupazione guadagnata per lo stesso motivo nel mese di aprile.

Befristet beschäftigte Arbeitnehmer im Gastgewerbe Gemeinden mit Frühlingstourismus, nach Osterdatum

Lavoratori dipendenti a tempo determinato nel settore alberghiero e della ristorazione Comuni con turismo primaverile, per data pasquale

Tageswerte, Jahre 1998 bis 2014 - Valori giornalieri, anni 1998 fino 2014



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Gegenden mit starker Wintersaison schätzen ein mittleres Osterdatum

In den Gemeinden mit starkem Wintertourismus beginnt die Beschäftigung vom 1. März an abzunehmen. Nach den Osterferien ist die Saison zu Ende, im Allgemeinen im April, sofern Ostern nicht auf ein allzu spätes Datum fällt.

In den Jahren, in denen Ostern in den März fällt, kann die Beschäftigung das Februarniveau fast bis Ende März halten; danach fällt sie jedoch schnell auf das Mindestniveau der „Nicht-Saison“.

In den anderen Jahren ist zum letzten Märztag ebenfalls ein starker Abfall der Beschäftigung festzustellen, doch ein großer Teil der Gastbetriebe hält sein Personal bis zum Ende der Osterferien, jedoch nur, wenn diese nicht allzu lang nach der Skisaison enden.

Denn wenn Ostern erst in die zweite oder dritte Aprildekade fällt, schließen viele Betriebe, ohne auf die Ostergäste zu warten. Das gilt vor allem in Gegenden, in denen der Wintertourismus sehr viel ausgeprägter ist als der Sommertourismus, typischerweise in den ladinischen Tälern, während in anderen Gegenden, etwa im Ahrntal, mit der Kündigung des Personals in jedem Fall das Ende der Osterferien abgewartet wird.

Le zone con stagione invernale preferiscono una Pasqua media

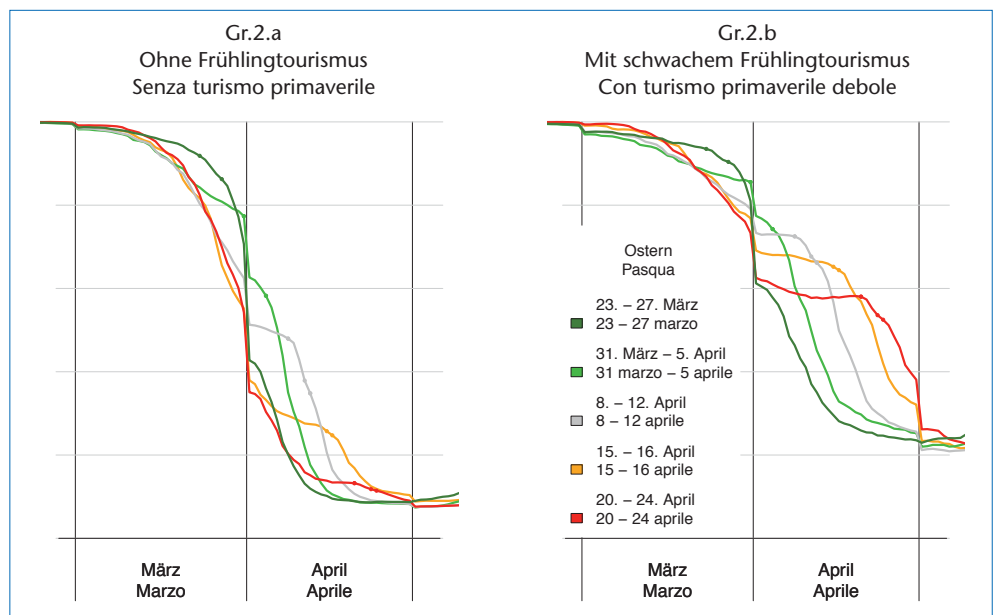
Nei comuni con un'importante componente turistica invernale l'occupazione comincia a calare dal primo di marzo in poi. La stagione può considerarsi conclusa subito dopo le vacanze pasquali, solitamente in aprile, purché la Pasqua non cada troppo tardi.

Negli anni dove la Pasqua cade ancora in marzo, l'occupazione riesce a mantenere il livello di febbraio quasi fino alla fine del mese, per poi raggiungere rapidamente i livelli minimi del "fuori stagione".

Negli altri anni si nota comunque un forte ridimensionamento dell'occupazione con l'ultimo giorno di marzo, ma un'importante parte delle strutture ricettive e ristorative mantiene l'occupazione fino alla fine delle vacanze pasquali, purché queste non si allontanino troppo dalla stagione sciistica.

Infatti, quando la Pasqua cade nella seconda o terza decade di aprile, molte strutture chiudono senza attendere gli ospiti di Pasqua. Questo vale soprattutto per le zone nelle quali il turismo invernale è molto più importante di quello estivo, tipicamente le valli ladine, mentre in altre zone, come ad esempio nella valle Aurina, per licenziare il personale si attende comunque la fine delle vacanze pasquali.

Befristet beschäftigte Arbeitnehmer im Gastgewerbe
Gemeinde mit Wintertourismus, nach Osterdatum
Lavoratori dipendenti a tempo determinato nel settore alberghiero e della ristorazione
Comuni con turismo invernale, per data pasquale
Tageswerte, Jahre 1998 bis 2014 - Valori giornalieri, anni 1998 fino 2014



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



In Gemeinden mit Wintersaison hat das Osterdatum also wenig Einfluss auf die Beschäftigung im März; dabei gilt die Regel, dass die Beschäftigung im Monatsdurchschnitt umso geringer ausfällt, je später die Osterferien liegen.

Im April hingegen spielt das Osterdatum eine große Rolle für die Beschäftigung. In den Wintersportgegenden ist die Durchschnittsbeschäftigung in Jahren mit frühen Ostern geringer; am höchsten ist sie in Jahren, in denen Ostern auf einen mittleren Termin fällt. Wenn Ostern sehr spät fällt, wirkt sich das in den einzelnen Gebieten unterschiedlich aus:

In Gemeinden mit starkem Skitourismus – typischerweise den Dolomitenorten – ist ein negativer Effekt zu verzeichnen, so dass „optimale Ostern“ hier um den 5.-15. April liegen.

In Gemeinden, in denen der Skitourismus weniger dominiert, führen auch späte Ostern nach dem 5.-10. April zu keinen Beschäftigungseinbußen.

Auswirkungen auf die Beschäftigungsstatistik

Um die Beschäftigungsentwicklung in Sektoren zu untersuchen, die saisonalen Schwankungen unterliegen – wie typischerweise das Gastgewerbe –, wird oft die so genannte tendenzielle Schwankung berechnet, die das Beschäftigungsniveau eines bestimmten Monats im Vergleich mit demselben Monat des Vorjahrs abbildet.

Pertanto, nei comuni con una stagione turistica invernale la data pasquale incide poco sull'occupazione di marzo. In ogni caso tanto più la Pasqua è alta, tanto minore risulta l'occupazione media durante il mese di marzo.

L'occupazione di aprile risente invece molto della mobilità della Pasqua. In queste zone l'occupazione media è minore negli anni con una Pasqua bassa e raggiunge il suo massimo negli anni con una Pasqua media. Un ulteriore ritardare della festività si ripercuote in modo differenziato a seconda della zona:

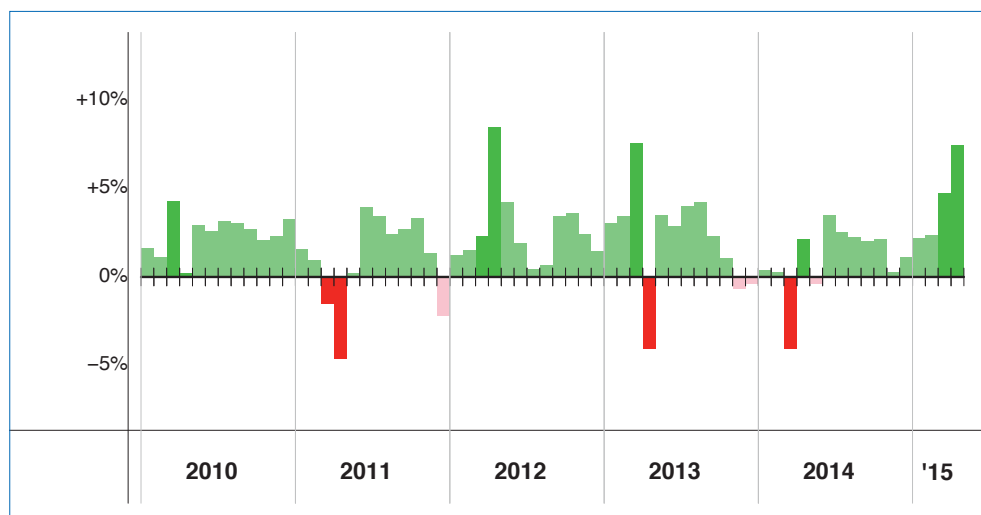
Nei comuni con un forte turismo sciistico – tipicamente quelli dolomitici – si nota un effetto negativo, cosicché la Pasqua “ottimale” risulta essere quella che cade attorno al 5-15 aprile.

Nei comuni con un turismo sciistico meno dominante, una data pasquale successiva al 5-10 aprile non comporta invece perdite occupazionali.

Gli effetti sulle statistiche dell'occupazione

Per analizzare l'andamento dell'occupazione in settori soggetti a variazioni stagionali – tipicamente il settore alberghiero e della ristorazione – spesso si calcola la cosiddetta variazione tendenziale, la quale confronta il livello occupazionale di un determinato mese con il livello dello stesso mese un anno prima.

Arbeitnehmer im Gastgewerbe
Occupazione dipendente nel settore turistico
 Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr
 Variazione percentuale rispetto anno precedente



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Im Südtiroler Tourismus versagt dieses Verfahren, wenn es auf die Monate März und April angewandt wird. Das zeigt sich deutlich, wenn man die Ergebnisse für diese Monate mit denen der unmittelbar vorhergehenden und nachfolgenden Monate vergleicht.

Anhand einer Analyse der Daten der letzten 18 Jahre lässt sich eine Schätzung des durchschnittlichen Effekts früherer oder späterer Ostern auf die Beschäftigung versuchen.

Betrachtet man die landesweiten Beschäftigungsdaten des Gastgewerbes, so zeigt sich, dass die Beschäftigung im März sehr durch die Gegenden mit Frühlingstourismus beeinflusst wird, während die Beschäftigungsdynamik im April durch die Wintertourismusebenen bestimmt wird.

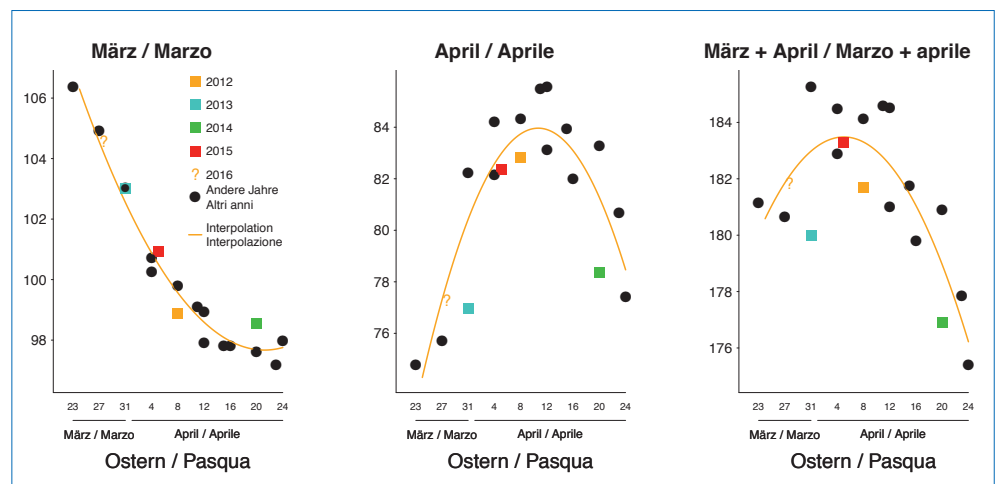
Nel settore turistico, questa statistica viene disturbata quando coinvolge i mesi di marzo e aprile. Ciò diventa evidente confrontando i risultati per questi mesi con quelli ottenuti per i mesi immediatamente precedenti e successivi.

Utilizzando i dati degli ultimi 18 anni, si può cercare di stimare l'effetto medio che la Pasqua ha sull'occupazione a seconda del giorno in cui cade.

Guardando l'occupazione a livello provinciale nel settore alberghiero e della ristorazione, si nota come l'occupazione nel mese di marzo sia molto influenzata dalle zone con turismo primaverile, mentre nel mese di aprile sono quelle con turismo invernale a condizionare maggiormente le dinamiche occupazionali.

Arbeitnehmer im Gastgewerbe je 100 in Monaten Januar und Februar, nach Osterdatum

Dipendenti nel settore turistico ogni 100 nei mesi di gennaio e febbraio, per data pasquale 1998 – 2015



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Zählt man die beiden betrachteten Monate zusammen, so erweist sich, dass die Beschäftigung südtirolweit am meisten von Osterterminen profitiert, die um den 5.-10. April liegen, während sich ein deutlicher Rückgang zeigt, wenn Ostern nach dem 20. April liegt. Allein der Übergang von einem ungünstigen Jahr (wie 2014, mit Ostern am 20. April) zu einem günstigen (wie 2015, mit Ostern am 5. April) bewirkt also eine Steigerung der durchschnittlichen Beschäftigung in der betreffenden Wintersaison: Etwa die Hälfte des im Winter 2014/15 verzeichneten Beschäftigungszuwachses ist auf die verschiedenen Ostertermine der beiden Jahre zurückzuführen.

Facendo la somma dei due mesi in questione, si nota che l'occupazione a livello provinciale beneficia al massimo di date pasquali che cadono attorno al 5-10 aprile, mentre risente molto quando la Pasqua cade oltre il 20 di aprile. Il passaggio da un anno sfavorevole (ad es. il 2014 – Pasqua: 20 aprile) ad uno favorevole (il 2015 – Pasqua: 5 aprile) aggiunge così un'ulteriore spinta all'occupazione media registrata per la stagione turistica invernale: indicativamente circa la metà dell'incremento registrato nella stagione invernale 2014/15 rispetto alla stagione invernale precedente è da ricondurre alle differenti date pasquali.

Für 2016 ist angesichts des sehr frühen Osterdatums (am 27. März) eine deutliche Be-

Considerato che nel 2016 la Pasqua verrà festeggiata molto presto (il 27 marzo), si può



schäftigungszunahme in allen Gegenden mit Frühlingstourismus – etwa dem Burgrafenamt – zu erwarten, während in ausgeprägten Wintersportgegenden, wie den Dolomiten, ein Rückgang zu verzeichnen sein wird.

Auf Landesebene wird dieser Effekt wiederum kaum zu spüren sein, da die mancherorts eingebüßten Beschäftigungstage anderswo hinzukommen werden.

Obwohl die beiden betroffenen Monate nur ein Drittel der Wintersaison ausmachen, wirkt sich das bewegliche Osterdatum im Vergleich zweier aufeinanderfolgender Wintersaisonen oft (manchmal negativ, manchmal positiv) mit landesweit mehr als einem Prozentpunkt, in einzelnen Tourismusgebieten sogar mit mehr als 5 Prozentpunkten auf die Beschäftigung aus.

prevedere una maggiore crescita occupazionale per le zone a turismo primaverile – come il Burgraviato – mentre le zone fortemente sciistiche – come le valli dolomitiche – sentiranno una contrazione.

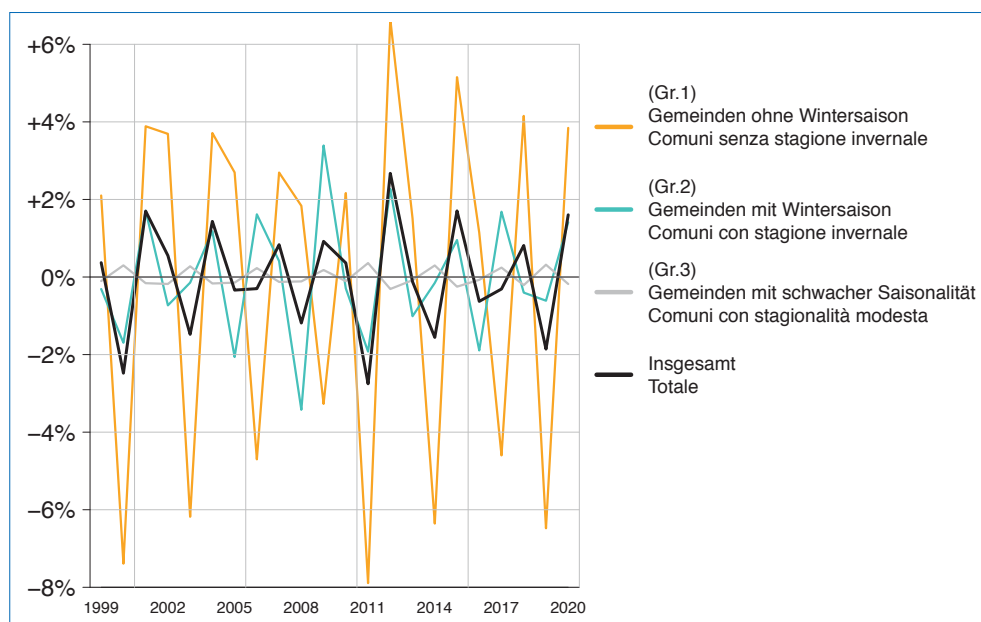
L'effetto a livello provinciale sarà però molto modesto, in quanto i posti persi in una zona verranno guadagnati nell'altra.

Generalmente, benché i due mesi interessati dalla Pasqua rappresentino solo un terzo della stagione turistica invernale, lo spostamento della data pasquale arriva ad incidere (a volte con segno negativo e a volte con segno positivo) sulla variazione occupazionale tra due stagioni invernali successive anche per più di un punto percentuale a livello provinciale e fino ad oltre i 5 punti percentuali a livello delle singole zone turistiche.

Autor: Antonio Gulino

Autore: Antonio Gulino

Geschätzte Auswirkung der Ostertermine auf der Veränderung zum Vorjahr
Effetti stimati della data pasquale sulla variazione rispetto anno precedente
 Winterhalbjahr (November bis April) – Stagione invernale (novembre fino aprile)



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Ostern

- 1998: 12. April
- 1999: 4. April
- 2000: 23. April
- 2001: 15. April
- 2002: 31. März
- 2003: 20. April
- 2004: 11. April
- 2005: 27. März
- 2006: 16. April
- 2007: 8. April
- 2008: 23. März
- 2009: 12. April
- 2010: 4. April
- 2011: 24. April
- 2012: 8. April
- 2013: 31. März
- 2014: 20. April
- 2015: 5. April
- 2016: 27. März
- 2017: 16. April
- 2018: 1. April
- 2019: 21. April
- 2020: 12. April

Pasqua

- 1998: 12 aprile
- 1999: 4 aprile
- 2000: 23 aprile
- 2001: 15 aprile
- 2002: 31 marzo
- 2003: 20 aprile
- 2004: 11 aprile
- 2005: 27 marzo
- 2006: 16 aprile
- 2007: 8 aprile
- 2008: 23 marzo
- 2009: 12 aprile
- 2010: 4 aprile
- 2011: 24 aprile
- 2012: 8 aprile
- 2013: 31 marzo
- 2014: 20 aprile
- 2015: 5 aprile
- 2016: 27 marzo
- 2017: 16 aprile
- 2018: 1 aprile
- 2019: 21 aprile
- 2020: 12 aprile

Statistiken der Abteilung Arbeit

Durchschnitt Januar 2015
Vorläufige Ergebnisse

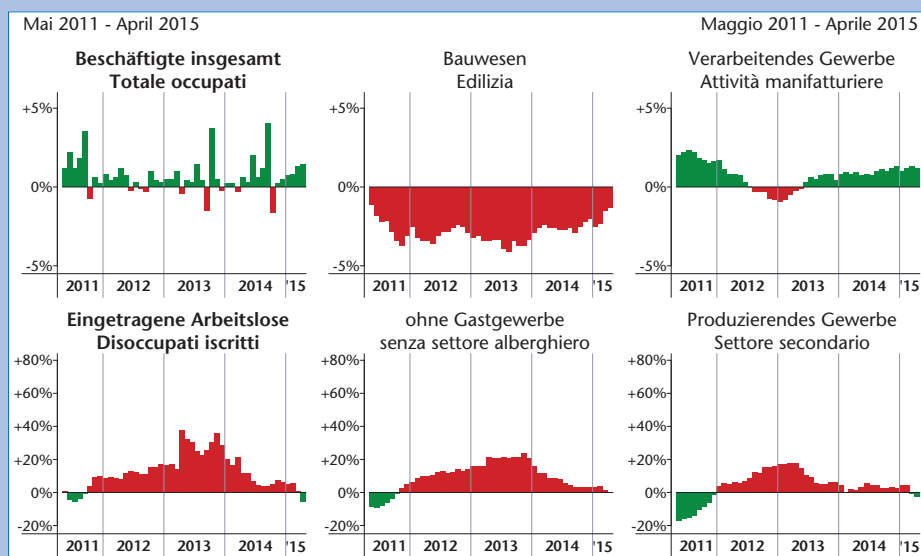
Statistiche della Ripartizione Lavoro

Media gennaio 2015
Dati provvisori

Unselbständig Beschäftigte Occupati dipendenti

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	95 892	90 492	186 384	Totale occupati
Veränderung zum Vorjahr	+ 713	+ 608	+1 321	Variazione rispetto anno prec.
	+0,7%	+0,7%	+0,7%	
Staatsbürgerschaft				Cittadinanza
Italien	83 757	80 596	164 353	Italiana
EU15	1 451	1 599	3 049	UE15
Neue EU-Länder	3 633	4 564	8 197	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	7 051	3 734	10 785	Altri paesi
Wirtschaftssektor				Settore economico
Landwirtschaft	2 777	2 001	4 778	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	24 126	6 048	30 173	Attività manifatturiere
Bauwesen	12 487	1 198	13 686	Costruzioni
Handel	13 626	13 366	26 993	Commercio
Hotel und Restaurants	10 379	13 777	24 156	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	14 061	38 179	52 240	Settore pubblico
<i>davon private Unternehmen</i>	<i>1 468</i>	<i>4 944</i>	<i>6 412</i>	<i>di cui imprese private</i>
Andere Dienstleistungen	18 437	15 922	34 359	Altri servizi

Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr, für einige ausgewählte Gruppen Variazione percentuale rispetto anno precedente, per alcuni aggregati



Arbeitslose Disoccupati

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	7 035	8 157	15 191	Totale disoccupati
Veränderung zum Vorjahr	+400	+375	+ 775	Variazione rispetto anno prec.
	+6,0%	+4,8%	+5,4%	
Zugänge im Monat	1 218	1 344	2 562	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	886	936	1 822	Cessazioni durante il mese
Eintragungsdauer				Durata d'iscrizione
<3 Monate	3 589	4 185	7 774	<3 mesi
3-12 Monate	2 008	2 711	4 719	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	1 437	1 261	2 698	1 anno o più
Davon				Di cui
Behinderte Pers. (G. 68/1999)	466	272	738	Persone disabili (L. 68/1999)
in Mobilität (ohne G. 236/93)	857	288	1 145	in mobilità (esclusa L. 236/93)
Veränderung zum Vorjahr	+270	+39	+309	Variazione rispetto anno prec.

Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr. 7/1990

Verantwortlicher Direktor:
Dr. Helmuth Sinn
Druck: Karo Druck KG

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990

direttore responsabile:
Dr. Helmuth Sinn
Stampa: Karo Druck SAS